

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Band:** - (1979)  
**Heft:** 37

**Artikel:** Baumwollspinnerei am Tessin AG : ein zielstrebiges Textilunternehmen in der Südschweiz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795960>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Baumwollspinnerei am Tessin AG

## ein zielstrebiges Textilunternehmen in der Südschweiz

■ Situés à Quartino, dans la plaine de Magadino, non loin de la frontière italienne, les *Ets. Filature de coton sur Tessin SA* furent fondés en 1961. Cette jeune firme qui appartenait principalement au groupe belge UCO fut reprise en mai 1978 par son chef de vente *Remo Marazzi*. Depuis, elle est une entreprise suisse à part entière. Il est vrai que la situation actuelle de l'industrie textile suisse est loin d'encourager qui que ce soit à courir un tel risque, d'autant plus que la tendance actuelle est plutôt favorable aux fusions d'entreprises. Toutefois d'importantes raisons, principalement l'existence d'un plan d'investissement et de gestion à la fois sain et réaliste, confirment l'optimisme du nouveau propriétaire et la confiance en l'avenir de sa maison.

Les *Ets. Filature de coton sur Tessin SA*, une entreprise moyenne comptant quelque 60 employés, sont spécialisés dans la filature de cardés de titrages moyens à gros pour les vêtements de loisirs et de sports ainsi que pour les tissus de maison. On vise à une production dont la qualité se détache nettement des importations correspondantes. La clientèle de l'entreprise se distingue par son exclusivité, puisqu'il s'agit principalement de firmes contrôlant rigoureusement leurs matières premières. Comme elle ne dispose que d'un seul assortiment de fil (Ne 6 à 30, 1A Amérique, cardés et peignés), cette filature jouit d'une grande flexibilité au profit de commandes passées à court terme.

Trois équipes se relayant pour un travail à plein rendement et un carnet de commandes assuré à longue échéance sont des faits qui justifient la politique de gestion déployée. Celle-ci repose sur un personnel réduit pour l'administration et pour la vente ainsi que sur une rationalisation conséquente de la fabrication et finalement sur une adaptation constante aux impératifs du marché. L'écoulement de la production est assumé par un bureau de vente à Locarno/Muralto où une grande importance est attachée au contact personnel avec la clientèle, pratique qui favorise les relations avec les petites et moyennes entreprises. La filature jouit d'une situation géographique intéressante qui résout le problème de la recherche du personnel composé principalement de frontaliers venant de provinces italiennes à vocation fortement textile, offrant donc une main-d'œuvre déjà initiée pour la plupart.

En reprenant cette entreprise, *Remo Marazzi* en réduisit le capital social trop élevé alors, agrandissant du même coup son parc de machines, ceci tout en augmentant la production malgré la réduction du personnel. *Remo Marazzi* est convaincu de la nécessité primordiale, en ce qui touche les entreprises de moyenne importance surtout, de concevoir des investissements qui soient en rapport avec le chiffre d'affaires. Les *Ets. Filature de coton sur Tessin SA* enregistrent une production annuelle d'environ un million de kilos de fil et un chiffre d'affaires de 5 à 6 millions de francs. Les chances de succès et de survie d'une firme de cet ordre de grandeur résident dans l'équilibre des investissements et de la production, soit dans son taux de rendement. Tenant compte des marges actuelles dans la filature, des sautes du cours des changes et des difficultés économiques en général, tout investissement excessif pourrait s'avérer fatal à plus ou moins longue échéance. La politique de gestion que pratique conséquemment la filature de Quartino, complétée par une production de premier ordre et un service polyvalent, promet une existence prospère à cette firme opérant à l'écart des grands complexes industriels.

Die in Quartino/Magadino, nahe der italienischen Grenze gelegene Baumwollspinnerei am Tessin AG wurde 1961 gegründet. Das relativ junge, bis anhin mehrheitlich zur belgischen UCO-Gruppe gehörende Unternehmen wurde im Mai des vergangenen Jahres vom Verkaufschef der Firma, *Remo Marazzi*, übernommen und befindet sich heute ausschliesslich in schweizerischen Händen. Die gegenwärtige Lage der schweizerischen Textilindustrie ermutigt den einzelnen Unternehmer nicht besonders zur Übernahme eines solchen nicht geringen Risikos, zielen doch die herrschenden Tendenzen im allgemeinen eher in Richtung Fusion. Gewichtige Gründe, vor allem ein gesundes, realistisches Management- und Investitionskonzept, rechtfertigen den Optimismus des jetzigen Inhabers und dessen Vertrauen in die Zukunft seiner Firma aber vollumfänglich.

Der mittelgrosse, ungefähr 60 Arbeitnehmer zählende Betrieb hat sich auf die Herstellung von Dreizylinder-Baumwollgarnen der mittleren bis groben Qualität für Freizeit- und Sportbekleidung sowie für Heimtextilien spezialisiert. Man strebt dabei eine Produktion an, die sich qualitativ deutlich von gleichgelagerten Importgarnen abhebt. Entsprechend ist auch der Kundenkreis der Baumwollspinnerei am Tessin AG, handelt es sich hier doch hauptsächlich um Firmen mit einer sehr gründlichen und sorgfältigen Garneingangskontrolle. Dadurch dass nur ein Garnsortiment (Ne 6-30 1A Amerika kardierte und gekämmt) angeboten wird, verfügt der Betrieb über eine sehr grosse Flexibilität für kurzfristig erteilte Kunden-dispositionen.

Die Tatsache, dass die in drei Schichten arbeitende Spinnerei stets voll ausgelastet war und dass auch heute der Auftragsbestand auf längere Zeit gesichert ist, zeugt für die umsichtige Unternehmensleitung. Ein minimaler Personalaufwand in Verwaltung und Verkauf, ein konsequent rationalisierter Fabrikationsprozess und die stete Anpassung an aktuelle Marktsituationen sind die Grundprinzipien des dortigen Management. Der Verkauf geht über das Verkaufsbüro in Locarno/Muralto, wobei dem persönlichen Besuch der Kunden grösste Bedeutung beigemessen wird, was den Kontakt zwischen Hersteller und Weiterverarbeiter — ein wichtiger Punkt gerade bei kleineren und mittelgrossen Betrieben — wesentlich fördert. Sehr positiv wirkt sich auch die geographisch günstige Lage der Firma aus, kennt man doch hier dank der zahlreichen italienischen Grenzgänger keine Personalprobleme; dabei handelt es sich meist um Leute, die wegen der in Oberitalien stark vertretenen Textilindustrie mit der Materie vertraut sind.

Bei der Übernahme des Unternehmens reduzierte der neue Firmenchef das damals unverhältnismässig grosse Aktienkapital; gleichzeitig erweiterte er den Maschinenpark, um die Produktion bei einer gegenwärtig angestrebten leichten Verminderung des Personalbestandes steigern zu können. *Remo Marazzi* ist überzeugt davon, dass es gerade für weniger grosse Unternehmen von vordringlichster Bedeutung ist, die Investitionen stets in einem realistischen Verhältnis zu den Umsatzzahlen zu konzipieren. Mit einer Produktion von ca. 1 Mio. kg Garn beträgt der jährliche Umsatz der Baumwollspinnerei am Tessin AG 5-6 Mio. Franken. Die Überlebens- und Erfolgchance eines Betriebes dieser Grössenordnung liegt in der gesunden Balance zwischen Investition und Produktion, d.h. Rendite. Ein übermässiger Kapitaleinsatz kann sich hier bei den heutigen Spinnereimargen, den Währungsschwankungen und den allgemeinen wirtschaftlichen Schwierigkeiten kurz- oder längerfristig fatal auswirken. Dieses Unternehmenskonzept, das in der Spinnerei in Quartino konsequent ausgeübt wird, sichert — wenn es wie hier durch ein qualitativ einwandfreies Produkteangebot und umfassende Serviceleistungen ergänzt wird — auch den etwas abseits der Industriegiganten stehenden Betrieben ein prosperierendes Fortbestehen.

■ The *Tessin Cotton Spinning Mills Ltd.* situated at Quartino/Magadino near the Italian border was founded in 1961. This comparatively young firm, in which the Belgian group UCO had a majority holding until recently, was taken over in May of last year by the head of the sales department, *Remo Marazzi*, and is today exclusively Swiss. The present situation of the Swiss textile industry does not exactly encourage individual industrialists to take on a by no means small risk of this kind, the prevailing tendency being rather towards mergers. Important reasons however, above all a healthy, realistic management and investment concept, fully justify the optimism of the present owner and his confidence in the future of his firm.

This medium-size company with some 60 employees specializes in the production of threecore cotton yarns of medium to coarse quality for leisure and sports wear as well as home textiles. Efforts are concentrated on manufacturing products that differ substantially in quality from imported yarns of the same kind. The clients of the *Tessin Cotton Spinning Mills Ltd.* are therefore also in a category apart, consisting mainly of firms keeping a very close and careful check on their yarn supplies. Since the firm manufactures only one quality of yarn (Ne 6-30 1A America carded and combed), it is able to show very great flexibility in meeting the wishes of clients at short notice.

The fact that the spinning mills, which operate in three shifts, work to full capacity and even today have orders on their books for a long time ahead, shows that the firm's management is very go ahead and efficient. The underlying principles of the present management are minimum use of personnel in administration and sales, a suitably rationalized manufacturing process and continual adaptation to changing market conditions. Sales are handled from the sales office in Locarno/Muralto, where personal visits to the clientele are considered of great importance, and contacts between producers and makers-up — an important factor especially in small and medium-size concerns — are frequent. The firm's favourable geographical situation also has a positive effect, and owing to the large number of Italian border workers there is no shortage of personnel; the local labour force here is mostly familiar with the branch thanks to the strongly represented textile industry in northern Italy.

On taking over the firm, the new manager reduced the disproportionately large share capital; at the same time, he added new machines in order to be able to increase output in spite of a slight reduction in personnel. *Remo Marazzi* is convinced that it is of vital importance, especially for smaller firms, always to keep investments in a realistic proportion to turnover. With an output of about 1 million kg of yarns, the annual turnover of the *Tessin Cotton Spinning Mills Ltd.* amounts to between 5 and 6 million francs. The chances of survival and success of a concern of this size lie in a healthy balance between investments and production, i.e. returns. With the present margins in the spinning industry, currency fluctuations and the general economic difficulties, excessive capital commitments can have fatal short or long-term effects. This new managerial policy, followed in the Quartino spinning mills — especially when completed as here by high quality output and services — ensures a prosperous future even for firms situated somewhat in the shadow of the industrial giants.

1 Dank ihrer geographisch günstigen Lage — zahlreiche Grenzgänger aus dem nahen Italien finden hier Beschäftigung — kennt die Baumwollspinnerei am Tessin AG keine eigentlichen Personalprobleme / Grâce à leur situation géographique avantageuse, les Ets. Filature de coton sur Tessin SA n'ont pratiquement aucun problème de main-d'œuvre, celle-ci étant avant tout composée de frontaliers italiens / Thanks to their favourable geographical position — with a plentiful supply of border workers from nearby Italy — The Tessin Cotton Spinning Mills Ltd. have no real problems concerning personnel.

2 Anlässlich des im letzten Jahr stattgefundenen Besitzerwechsels der Firma konnte auch der Maschinenpark entsprechend erweitert werden / A l'occasion du changement de propriétaire survenu l'année dernière, le parc de machines de l'entreprise fut agrandi / At the takeover of the firm last year, new machines were added.

3 Eine rationalisierte Fabrikationstechnik ist unabdingbare Voraussetzung für das erfolgreiche Bestehen gerade auch der kleinen und mittelgrossen Firmen / La rationalisation des techniques de fabrication est une des conditions primordiales garantissant le succès d'une entreprise petite ou moyenne / Rationalized production technique is an indispensable prerequisite for successful survival especially among small and medium-size concerns.

4 Für die Produktion der qualitativ hochwertigen Garne — hier die Spulerei — wird vorwiegend Baumwolle aus der Türkei, Guatemala und einigen Ostländern verwendet / La production de fils de haute qualité est assurée par des importations de coton de la Turquie, du Guatemala et de quelques pays d'Orient. Ici, la section de cânage / For the production of high quality yarns — here we see the bobbinwinding department — use is made mainly of cotton from Turkey, Guatemala and a number of eastern countries.

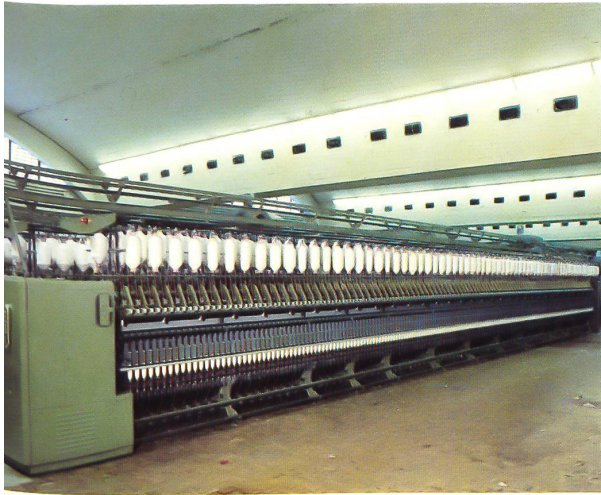
5 Die gegenwärtig ca. 1 Mio. kg Garn pro Jahr umfassende Produktion findet hauptsächlich im Sektor Freizeit- und Sportbekleidung sowie auf dem Gebiet der Heimtextilien Absatz / La production actuelle d'environ un million de kg par an est surtout absorbée par les vêtements de loisirs et de sports ainsi que par les tissus de maison / The present roughly 1 million kg of yarns produced annually is marketed mainly in the leisure and sports wear sector as well as the home textiles branch.

BAUMWOLLSPINNEREI AM TESSIN AG, MURALTO

1



2



4



3



5